



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1996/479*
2 July 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1996年6月27日

土耳其常驻联合国代表团临时代办
给秘书长和安全理事会主席内容相同的信

奉我国政府指示,谨随信转递1996年6月21日土耳其共和国外交部长埃姆雷·格南萨伊博士、教授阁下给阁下的信(见附件)。

请将本信及其附件提请安全理事会成员注意,并作为安全理事会文件分发荷。

临时代办
大使
图卢伊·坦奇(签名)

* 由于技术上的理由重新印发。

附 件

1996年6月21日

土耳其外交部长给安全理事会主席的信

鉴于安全理事会1996年5月31日S/1996/401号文件所载1996年5月28日伊拉克共和国外交部长给你的信,土耳其必须重新确认其对于伊拉克问题所持的立场。

自从爆发海湾危机以来,土耳其是带头在各个国际论坛一贯强调伊拉克的主权、政治独立和领土完整的国家之一,这可以从安全理事会所有有关决议,特别是第688 (1991)号决议得到证明。但是,如果尊重伊拉克的领土完整是土耳其以及国际社会其他成员国的义务,伊拉克同样也有义务阻止别人利用其领土对土耳其采取恐怖主义行动。的确,《关于各国依联合国宪章建立友好关系和合作的国际法原则宣言》(1970年10月24日大会第2625(XXV)号决议)规定,除其他外,各国皆有义务不默许在其领土境内开展针对另一国家采取恐怖主义行动的有组织活动。按照这项原则,如果某一邻国不愿意或无法阻止别人利用其领土发动这类攻击,则受攻击国家不可避免地会使用必要而适当的武力来保护自己不受攻击。

一个不幸的事实是,伊拉克无法对该国一部分领土或领空行使管辖权。因此,土耳其目前既不能要求伊拉克政府履行义务,也无法在伊拉克北部找到任何合法当局为在当地采取或在当地组织的恐怖主义行动承担国际法责任。鉴于这种情况,对于以伊拉克北部为基地展开活动的一个恐怖主义组织公然跨越国界发动攻击,不仅侵害土耳其的领土完整,并且还不断威胁到土耳其公民的生命的现象,土耳其不能坐视不理。这个恐怖主义组织的长期分离目标全世界无人不知。在这种情况下,土耳其按照自己原则和出于需要而采取保卫自身安全的必要措施,不能被视为侵犯伊拉克的主权。我已经一再声明,在伊拉克能够恢复承担其责任、履行国际法规定的义务以前,土耳其不得不采取必要的适当措施来消灭来自该地区的现有恐怖主义威胁,并制止任何可能不利于维持区域和平与稳定的情况。因此,对于伊拉克共和国外交部

长在信中提出的要求,土耳其再次明确声明,这些措施是针对恐怖主义组织的成员和资源的,并且行事一直极为小心谨慎,以免伤害到无辜的平民百姓。

最后,我必须指出,不能再将这个问题单单视为土耳其和伊拉克之间的问题,因为早经确认为国际恐怖主义一部分的工人党恐怖主义已超越了这两国的边界。众所周知,这一恐怖主义组织及其领袖从联合国一个会员国阿拉伯叙利亚共和国获得庇护和支持。上述国家的态度显然不仅违反睦邻原则并且违反1994年12月9日大会第49/60号决议附件所载题为“消灭国际恐怖主义措施”的宣言中各国的承诺以及题为“人权和恐怖主义”的1995年12月22日大会第50/186号决议,根据该《宣言》,各国必须按照《联合国宪章》和国际法的其他规定,履行其打击国际恐怖主义的义务,敦促各国按照国际法有关规定和国际人权标准,采取坚决有效措施,迅速彻底消灭国际恐怖主义,特别是:不要组织、怂恿、便利、资助、鼓励或容忍恐怖主义活动,并采取适当的实际措施,确保它们各自的领土不被用来建立恐怖主义设施或训练营,或用来筹备或组织意图以其他国家或其公民为目标的恐怖主义行为。

请将本函作为安全理事会的文件分发给荷。

土耳其共和国外交部长

埃姆雷·格嫩萨伊博士、教授

- - - - -